



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Rührwerk

RW160-2 1600 W
Artikel-Nr.: 904225
30.10.2025





EU-Konformitätserklärung



Wir, die

STIER Industrial GmbH,
Geschäftsadresse: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht

STIER Rührwerk RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-2-10:2017 PAK-Anforderung für GS, AfPS GS 2019:01 PAK

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

Inhaltsverzeichnis/ Table des matières

1	Technische Daten.....	7
2	Sicherheitsanweisung	7
3	Installation und Inbetriebnahme	10
4	Wartung.....	11

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.



VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für

DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright' 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904225) in das Suchfeld ein.



DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des betriebenen Rührwerks. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Rührwerks sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Rührwerk aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Rührwerk die Stromzufuhr aus.

1 Technische Daten

STIER Rührwerk RW160-2 (904225)		
Nennleistung	W	1600
Netzspannung	V, Hz	230, 50
Leerlaufdrehzahl	r/min	200-480/300-750
Rühraufsatz Durchmesser max.	mm	160
Kupplungsgewinde		M14 x 2
Schutzart		II 

2 Sicherheitsanweisung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

2.1 Arbeitsplatzsicherheit

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
2. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge

erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

3. Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2.2 Elektrische Sicherheitsmaßnahmen

1. Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen mit der Steckdose übereinstimmen. Modifizieren Sie den Stecker niemals. Verwenden Sie keine Adapterstecker bei geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags!
2. Vermeiden Sie den Kontakt des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet oder geerdet ist.
3. Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinen Regen- oder Nässeinflüssen aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
4. Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder

5. Herausziehen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
6. Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
7. Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

2.3 Persönliche Sicherheit

1. Bleiben Sie wachsam, verfolgen Sie aufmerksam, was Sie tun. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kurzes Unachtsamkeitsgefühl beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. Persönliche Schutzausrüstung verwenden! Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen von Personen.
3. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie ihn an die Stromquelle und/oder den Akkupack anschließen, das Werkzeug aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, die den Schalter eingeschaltet haben, führt zu Unfällen.
4. Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, kann zu Verletzungen führen.
5. Achten Sie immer auf einen guten Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
6. Ziehen Sie sich entsprechend der Aufgabe an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
7. Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Entstaubungs- und Absauganlagen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung der Staubabscheidung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

2.4 Weitere Sicherheitsinformationen

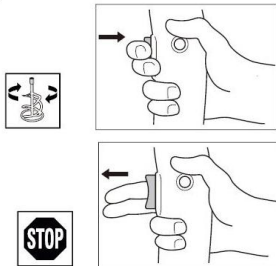
1. Das Elektrowerkzeug darf nicht gewaltsam eingesetzt werden. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
2. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. Ziehen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder dem Akkupack vom Elektrowerkzeug ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder Elektrowerkzeuge aufbewahren. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
4. Lagern Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
5. Warten Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Verbindung von beweglichen Teilen, den Bruch von Teilen und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
6. Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklebungen und lassen sich leichter kontrollieren.
7. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugbits usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
8. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft mit nur identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist.

2.5 Sicherheitshinweise für Mischer

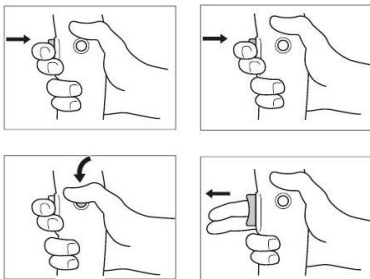
1. Überprüfen Sie immer, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt.
2. Verwenden Sie das Gerät niemals in oder in der Nähe einer explosiven Atmosphäre.
3. Mischen Sie niemals brennbare Stoffe.
4. Greifen Sie während des Mischens niemals mit der Hand oder einem anderen Gegenstand in den Mischbehälter.
5. Tragen Sie Schutzhandschuhe, eine Staubmaske, enganliegende Kleidung und festes Schuhwerk.
6. Der Geräuschpegel bei der Arbeit kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen!
7. Trennen Sie immer den Stecker von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile austauschen.

3 Installation und Inbetriebnahme

3.1 Inbetriebnahme

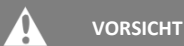


1 Ein- /Ausschalten



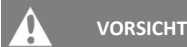
2 Schalerverriegelung für den Dauerbetrieb

3.2 Installation

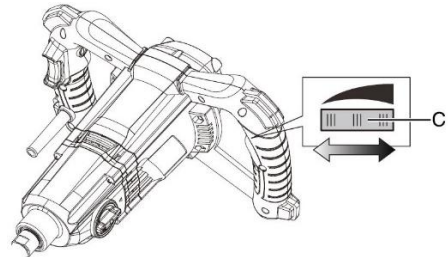


Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

- Rühraufsatz (E) wie abgebildet auf Spindel (D) montieren (s. Abb.5)
- Stecker an die Stromquelle anschließen
- Sicherstellen, dass der Mischbehälter sicher auf dem Boden steht.
- tauchen Sie den Mischpaddel in die zu mischende Substanz ein.
- Drehzahlaufrad (C) auf niedrige Drehzahl einstellen >> das Werkzeug einschalten
- die Mischgeschwindigkeit durch Drehen des Rades (C – s. Abb. 3) auf die gewünschte Höchstgeschwindigkeit schrittweise erhöhen



Achten Sie auf die Kräfte, die durch das Einklemmen entstehen; halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest und nehmen Sie eine sichere Haltung ein.



3 Drehzahlregelung für einen sanften Anlauf

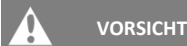
(damit die Substanz nicht spritzt und das Werkzeug nicht überlastet wird).



Schalten Sie das Gerät nur dann aus, wenn sich der Rühraufsatz im Rührbehälter befindet.

Elektronischer Sanftanlauf

Gewährleistet ein sanftes Erreichen der Höchstgeschwindigkeit ohne plötzlichen Stoß beim Einschalten des Werkzeugs.



Halten und Führen des Werkzeugs: Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit immer an der/den Griffstelle(n). Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen fest.

4 Wartung

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze).
- Reinigen Sie den Mischer und die Funktionsteile immer nach Ihren Mischarbeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch (keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden).
- Lüftungsschlitze F (1) regelmäßig mit einer Bürste oder mit Druckluft reinigen.
-



VORSICHT

Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker ab.



Mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnete Produkte dürfen nicht als Hausmüll behandelt werden. Sie müssen mit alten/defekten elektronischen Geräten („Elektroschrott“) gesondert umgehen. Bitte wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um die ordnungsgemäße Handhabung sicherzustellen.



Denn In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über den Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten und ihrer Umsetzung nach nationalem Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Recyclinganlage zugeführt werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern.

Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten.

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, die Tauchpumpe für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.



EU Declaration of Conformity



We, the

STIER Industrial GmbH,
Business address: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

declare that the EU Declaration of Conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product

STIER Agitator RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

The subject matter of the above statement is in accordance with the relevant harmonization legislation of the European Union:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017
PAH requirement for GS, AfPS GS 2019:01 PAH

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "TKW Tschötsch".

Berlin, the 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Table of contents

5	Specifications	17
6	Safety precaution	17
7	Installation and commissioning.....	20
8	Maintenance	21

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. For

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. To do this, please enter the manufacturer number (904225) in the search field.



EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the operated agitator. Consequently, all instructions must be read carefully before the agitator is put into operation and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, commissioning or making any interventions to the agitator.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution ! Turn off the power supply before any intervention on the agitator.

5 Specifications

STIER Agitator RW160-2 (904225)		
Rated power	W	1600
Line voltage	V, Hz	230, 50
Idle	r/min	200-480/300-750
Stirring attachment diameter max.	mm	160
Coupling thread		M14 x 2
Protection		II 

6 Safety precaution

Read all safety instructions and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-powered (corded) power tool or battery-powered (cordless) power tool.

6.1 Job security

4. Keep the work area clean and well-lit. Confusing or dark areas lead to accidents.
5. Do not operate power tools in potentially explosive areas, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.
6. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

6.2 Electrical safety measures

8. The plugs of the power tools must match the socket. Never modify the plug. Do not use adapter plugs on grounded power tools. Unchanged plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock!
9. Avoid contact of the body with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the body is grounded or grounded.
10. Do not expose power tools to the effects of rain or moisture. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.
11. Do not misuse the cable. Never use the cable to carry, pull or
12. Pulling out the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
13. If you operate a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
14. If the operation of a power tool in a damp place is unavoidable, use a residual current circuit breaker. Using a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

6.3 Personal safety

8. Stay vigilant, follow what you are doing carefully. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications. A brief feeling of carelessness when operating power tools can lead to serious injuries.
9. Use personal protective equipment! Always wear eye protection. Protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or hearing protection used under suitable conditions will reduce injuries to people.
10. Avoid unintentional starting. Make sure the switch is in the off position before connecting it to the power source and/or battery pack, picking up the tool, or carrying it. Carrying



power tools with your finger on the switch or turning on power tools that have the switch on will lead to accidents.

11. Remove any adjustment wrenches or wrenches before turning on the power tool. A wrench or a wrench attached to a rotating part of the power tool can cause injury.
12. Always make sure you have a good footing and balance. This allows for better control of the power tool in unexpected situations.
13. Dress appropriately for the task. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.
14. If devices are intended for connecting dedusting and extraction systems, make sure that they are connected and used properly. The use of dust collector can reduce dust-related hazards.

6.4 More safety information

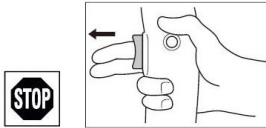
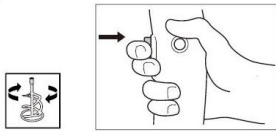
9. The power tool must not be used by force. Use the right power tool for your application. The right power tool will get the job done better and safer at the speed for which it was designed.
10. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and needs to be repaired.
11. Unplug the power tool from the power source and/or battery pack before making adjustments, replacing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the power tool.
12. Keep unused power tools out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or this guide to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
13. Maintain power tools. Check the alignment or connection of moving parts, breakage of parts, and any other conditions that may affect the operation of the power tool. If the power tool is damaged, have it repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
14. Keep the cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less susceptible to sticking and are easier to control.
15. Use the power tool, accessories and tool bits, etc. according to this guide, taking into account the working conditions and the work to be performed. Using the power tool for work other than what was intended can lead to a dangerous situation.
16. Have your power tool serviced by a qualified professional with only identical spare parts. This ensures that the safety of the power tool is guaranteed.

6.5 Safety instructions for mixers

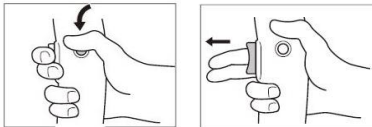
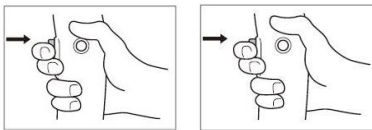
8. Always check that the supply voltage matches the voltage indicated on the tool's nameplate.
9. Never use the device in or near an explosive atmosphere.
10. Never mix flammable substances.
11. Never reach into the mixing container with your hand or any other object during mixing.
12. Wear protective gloves, a dust mask, tight-fitting clothing and sturdy shoes.
13. The noise level at work can exceed 85 dB(A); Wear hearing protection!
14. Always disconnect the plug from the power source before making adjustments or replacing accessories.

7 Installation and commissioning

7.1 Commissioning



1. Power On/Off



2. Switch lock for continuous operation

7.2 Installation



CAUTION

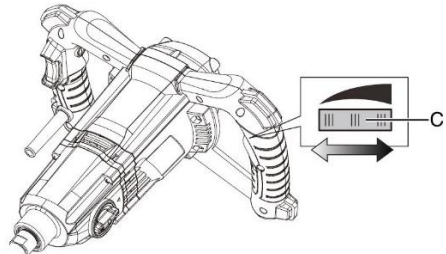
Make sure the tool is turned off.

- Mount the stirring attachment (E) on the spindle (D) as shown (see Fig.5)
- Connect the plug to the power source
- Ensure that the mixing container is securely placed on the floor.
- dip the mixing paddle into the substance to be mixed.
- Set the speed impeller (C) to low speed >> switch on the tool
- gradually increase the mixing speed by turning the wheel (C – see Fig. 3) to the desired



CAUTION

Pay attention to the forces created by being trapped; hold the tool firmly with both hands and assume a secure posture.



3. Speed control for a smooth start

maximum speed (so that the substance does not splash and the tool is not overloaded).



ATTENTION

Only switch off the device when the stirring attachment is in the mixing tank.

Electronic soft start

Ensures smooth reaching of top speed without sudden shock when turning on the tool.



CAUTION

Holding and guiding the tool: Always hold the tool at the handle(s) while working. Always hold the tool with both hands.

8 Maintenance

- Always keep tools and cables clean (especially the air vents).
- Always clean the mixer and functional parts after your mixing work.
- Clean the appliance with a dry, soft cloth (do not use detergents or solvents).
- Clean air vents F (1) regularly with a brush or with compressed air.
-



CAUTION

Unplug before cleaning.



Products marked with the symbols on the right must not be treated as household waste. They have to deal with old/defective electronic devices ("electronic waste") separately. Please contact the local authorities to ensure proper handling.

In accordance with the European Directive on Waste to Electrical and Electronic Equipment and its implementation under national law, power tools that have reached the end of their

life must be collected separately and sent to an environmentally friendly recycling facility.

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice.

Our company does not take any responsibility for the loss of products.

The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the submersible pump for any other application.



Declaración de conformidad de la UE



Nosotros, los

STIER Industrial GmbH,
Dirección comercial: Friedrichstraße 224, 10969 Berlín

declaramos que la Declaración UE de conformidad se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto:

Agitador STIER RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

El objeto de la declaración anterior está de acuerdo con la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017

Requisito de HAP para GS, AfPS GS 2019:01 HAP

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Tabla de contenidos

9	Características técnicas	27
10	Precaución	27
11	Instalación y puesta en marcha.....	30
12	Mantenimiento	31

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. Para **GRACIAS POR ELEGIR STIER.**

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desecho productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones:

Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Para ello, introduzca el número de fabricante (904225) en el campo de búsqueda.



ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la funcionalidad completa del agitador operado. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de poner en funcionamiento el agitador y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



- ES LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO lea atentamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención en el agitador.



- ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Apague la fuente de alimentación antes de cualquier intervención en el agitador.



9 Características técnicas

Agitador STIER RW160-2 (904225)		
Potencia nominal	W	1600
Voltaje de línea	V, Hz	230, 50
Ocioso	r/min	200-480/300-750
Diámetro máx. del accesorio de agitación	mm	160
Rosca de acoplamiento		M14 x 2
Protección		II 

10 Precaución

Lea todas las instrucciones de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica alimentada por batería (inalámbrica).

10.1 Seguridad en el empleo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas confusas u oscuras provocan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en zonas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas

generan chispas que pueden encender polvo o vapores.

- Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierdas el control.

10.2 Medidas de seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el enchufe. Nunca modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores en herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes sin cambiar y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra o conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a los efectos de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o
- Extracción de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si utiliza una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es inevitable, utilice un disyuntor de corriente residual. El uso de un disyuntor de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

10.3 Seguridad personal

15. Mantente alerta, sigue lo que estás haciendo cuidadosamente. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una breve sensación de descuido al operar herramientas eléctricas puede provocar lesiones graves.
16. ¡Utilice equipo de protección personal! Siempre use protección para los ojos. Los equipos de protección como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones a las personas.
17. Evite arrancar involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, recoger la herramienta o transportarla. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o encender herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido provocará accidentes.
18. Retire las llaves de ajuste o las llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave conectada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
19. Asegúrate siempre de tener una buena base y equilibrio. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
20. Vístete apropiadamente para la tarea. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
21. Si los dispositivos están diseñados para conectar sistemas de desempolvado y extracción, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de un colector de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

10.4 Más información de seguridad

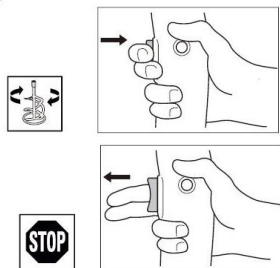
17. La herramienta eléctrica no debe utilizarse a la fuerza. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada hará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
18. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y necesita ser reparada.
19. Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación y/o del paquete de baterías antes de realizar ajustes, reemplazar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
20. Mantenga las herramientas eléctricas sin usar fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con esta guía la operen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
21. Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe la alineación o conexión de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
22. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son menos susceptibles a pegarse y son más fáciles de controlar.
23. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con esta guía, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a los previstos puede conducir a una situación peligrosa.
24. Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado con piezas de repuesto idénticas. Esto asegura que la seguridad de la herramienta eléctrica esté garantizada.

10.5 Instrucciones de seguridad para mezcladores

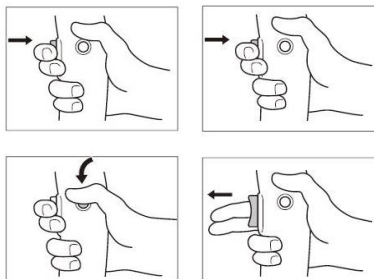
15. Compruebe siempre que la tensión de alimentación coincida con la tensión indicada en la placa de características de la herramienta.
16. Nunca utilice el dispositivo en o cerca de una atmósfera explosiva.
17. Nunca mezcle sustancias inflamables.
18. Nunca meta la mano en el recipiente de mezcla ni con ningún otro objeto durante la mezcla.
19. Use guantes protectores, una mascarilla contra el polvo, ropa ajustada y zapatos resistentes.
20. El nivel de ruido en el trabajo puede superar los 85 dB(A); ¡Use protección auditiva!
21. Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o reemplazar accesorios.

11 Instalación y puesta en marcha

11.1 Comisionamiento



1. Encendido/apagado



2. Bloqueo del interruptor para un funcionamiento continuo

11.2 Instalación

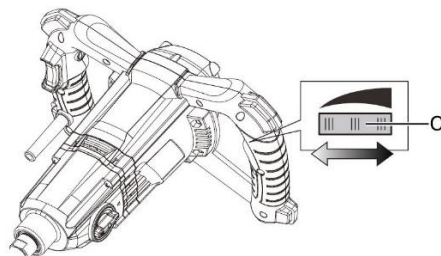


Asegúrese de que la herramienta esté apagada.

- Monte el accesorio de agitación (E) en el husillo (D) como se muestra (ver Fig.5)
- Conecte el enchufe a la fuente de alimentación
- Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado de forma segura en el suelo.
- Sumerja la paleta mezcladora en la sustancia que se va a mezclar.
- Ajuste el impulsor de velocidad (C) a baja velocidad >> encienda la herramienta
- aumente gradualmente la velocidad de mezcla girando la rueda (C – ver Fig. 3) a la velocidad máxima deseada (para que la sustancia no salpique y la herramienta no se sobrecargue).



Presta atención a las fuerzas creadas al estar atrapado; Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos y adopte una postura segura.



3. Control de velocidad para un arranque suave



Apague el dispositivo solo cuando el accesorio de agitación esté en el tanque de mezcla.

Arranque suave electrónico

Garantiza un alcance suave de la velocidad máxima sin golpes repentinos al encender la herramienta.



Sujetar y guiar la herramienta: Sujete siempre la herramienta por los mangos mientras trabaja. Sujete siempre la herramienta con ambas manos.

12 Mantenimiento

- Mantenga siempre limpios las herramientas y los cables (especialmente las rejillas de ventilación).
- Limpie siempre la batidora y las piezas funcionales después de su trabajo de mezcla.
- Limpie el aparato con un paño seco y suave (no utilice detergentes ni disolventes).
- Limpie las rejillas de ventilación F (1) regularmente con un cepillo o con aire comprimido.



CAUTELA

Desenchufe antes de limpiar.



Los productos marcados con los símbolos de la derecha no deben tratarse como residuos domésticos. Tienen que tratar los dispositivos electrónicos viejos/defectuosos ("residuos electrónicos") por separado. Póngase en contacto con las autoridades locales para garantizar una manipulación adecuada.

De acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su implementación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y enviarse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

ES

Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos.

El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como razón para utilizar la bomba sumergible para ninguna otra aplicación.



Déclaration de conformité UE



Nous, les

STIER Industrial GmbH,
Adresse professionnelle : Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

déclarer que la déclaration UE de conformité est délivrée sous notre seule responsabilité et concerne le produit suivant

Agitateur STIER RW160-2 1600 W (904225)
EAN : 4251709614951

L'objet de la déclaration ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne :

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017
Exigence HAP pour GS, AfPS GS 2019:01 HAP

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Table des matières

13	Spécifications	37
14	Précaution.....	37
15	Installation et mise en service.....	40
16	Entretien	41

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement

respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Pour

MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Pour ce faire, veuillez entrer le numéro du fabricant (904225) dans le champ de recherche.



FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité de l'agitateur utilisé. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant la mise en service de l'agitateur, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'installer, de le mettre en service ou d'effectuer toute intervention sur l'agitateur.



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'agitateur.

13 Spécifications

Agitateur STIER RW160-2 (904225)		
Puissance nominale	W	1600
Tension de ligne	V, Hz	230, 50
Oisif	r/min	200-480/300-750
Diamètre max. de l'accessoire d'agitation	mm	160
Filetage d'accouplement		M14 x 2
Protection		II 

14 Précaution

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (filaire) ou à batterie (sans fil).

14.1 Sécurité de l'emploi

10. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones déroutantes ou sombres entraînent des accidents.
11. N'utilisez pas d'outils électriques dans des zones potentiellement explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
12. Éloignez les enfants et les passants lors de l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

14.2 Mesures de sécurité électrique

22. Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la prise. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur sur des outils électriques mis à la terre. Les fiches inchangées et les prises assorties réduisent le risque d'électrocution !
23. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre ou mis à la terre.
24. N'exposez pas les outils électriques aux effets de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
25. N'utilisez pas le câble à mauvais escient. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou
26. Retrait de l'outil électrique. Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
27. Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
28. Si le fonctionnement d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur à courant résiduel. L'utilisation d'un disjoncteur à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.

14.3 Sécurité personnelle

22. Restez vigilant, suivez attentivement ce que vous faites. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une brève sensation d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
23. Utilisez un équipement de protection individuelle ! Portez toujours des lunettes de protection. Des équipements de protection tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de sécurité ou des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
24. Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de le connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de prendre l'outil ou de le transporter. Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou allumer des outils électriques qui ont l'interrupteur allumé entraînera des accidents.
25. Retirez toutes les clés de réglage ou clés avant d'allumer l'outil électrique. Une clé ou une clé fixée à une pièce rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.
26. Assurez-vous toujours d'avoir une bonne assise et un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
27. Habillez-vous de manière appropriée pour la tâche. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
28. Si des appareils sont destinés à connecter des systèmes de dépoussiérage et d'extraction, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dépoussiéreur peut réduire les risques liés à la poussière.

14.4 Plus d'informations sur la sécurité

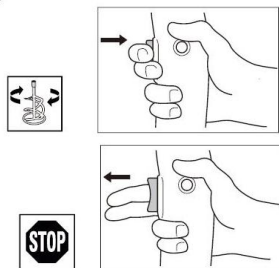
25. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par la force. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
26. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
27. Débranchez l'outil électrique de la source d'alimentation et/ou de la batterie avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger des outils électriques. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
28. Gardez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familières avec l'outil électrique ou ce guide d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
29. Entretenez les outils électriques. Vérifiez l'alignement ou la connexion des pièces mobiles, la casse des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
30. Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de coller et sont plus faciles à contrôler.
31. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. selon ce guide, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des travaux autres que ceux prévus peut entraîner une situation dangereuse.
32. Faites entretenir votre outil électrique par un professionnel qualifié avec uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantit la sécurité de l'outil électrique.

14.5 Consignes de sécurité pour les mélangeurs

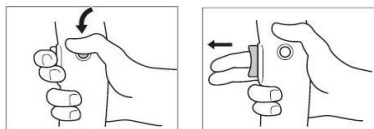
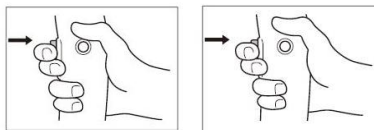
22. Vérifiez toujours que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.
23. N'utilisez jamais l'appareil dans ou à proximité d'une atmosphère explosive.
24. Ne mélangez jamais de substances inflammables.
25. Ne mettez jamais la main dans le récipient de mélange avec votre main ou tout autre objet pendant le mélange.
26. Portez des gants de protection, un masque anti-poussière, des vêtements ajustés et des chaussures solides.
27. Le niveau sonore au travail peut dépasser 85 dB(A) ; Portez des protections auditives !
28. Débranchez toujours la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages ou de remplacer des accessoires.

15 Installation et mise en service

15.1 Commande



1. Marche/Arrêt



2. Verrouillage de l'interrupteur pour un fonctionnement continu

15.2 Installation

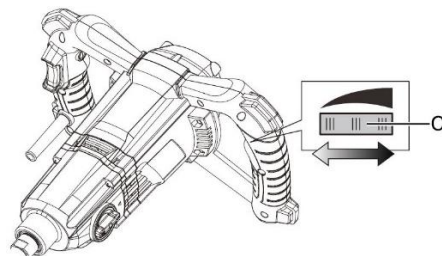


Assurez-vous que l'outil est éteint.

- Montez l'accessoire d'agitation (E) sur la broche (D) comme indiqué (voir Fig.5)
- Connectez la fiche à la source d'alimentation
- Assurez-vous que le récipient de mélange est bien placé sur le sol.
- Trempez la palette de mélange dans la substance à mélanger.
- Réglez la roue de vitesse (C) sur basse vitesse >> allumez l'outil
- augmentez progressivement la vitesse de mélange en tournant la molette (C – voir Fig. 3) jusqu'à la vitesse maximale souhaitée (afin que



Faites attention aux forces créées par le fait d'être piégé ; Tenez fermement l'outil à deux mains et adoptez une posture sûre.



3. Contrôle de la vitesse pour un démarrage en douceur

la substance n'éclabousse pas et que l'outil ne soit pas surchargé).



N'éteignez l'appareil que lorsque l'accessoire d'agitation se trouve dans la cuve de mélange.

Démarrage progressif électronique

Assure une atteinte en douceur de la vitesse maximale sans choc soudain lors de la mise en marche de l'outil.



Tenir et guider l'outil : Tenez toujours l'outil par la ou les poignées pendant le travail. Tenez toujours l'outil à deux mains.

16 Entretien

- Gardez toujours les outils et les câbles propres (en particulier les bouches d'aération).
- Nettoyez toujours le mélangeur et les pièces fonctionnelles après vos travaux de mélange.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux (n'utilisez pas de détergents ou de solvants).
- Nettoyez régulièrement les bouches d'aération F (1) à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.
-



PRUDENCE

Débranchez avant de nettoyer.



Les produits marqués du symbole à droite ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers. Ils doivent être traités séparément des appareils électroniques anciens/défectueux (« déchets électroniques »). Veuillez contacter les autorités locales pour vous assurer d'une manipulation correcte.



Conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre en vertu de la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et envoyés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

FR

Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis.

Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits.

Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser la pompe submersible pour toute autre application.



Dichiarazione di conformità UE



Noi, il

STIER Industrial GmbH,
Indirizzo commerciale: Friedrichstraße 224, 10969 Berlino

dichiarare che la Dichiarazione di Conformità UE è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto

Agitatore STIER RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente legislazione di armonizzazione dell'Unione Europea:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017
Requisito IPA per GS, AfPS GS 2019:01 IPA

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

Sommario

17	Indicazioni.....	47
18	Precauzioni di sicurezza	47
19	Installazione e messa in servizio	50
20	Manutenzione.....	51

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere

rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Per

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUALE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. A tale scopo, inserire il numero del produttore (904225) nel campo di ricerca.



IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le conoscenze necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità dell'agitatore azionato. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di mettere in funzione l'agitatore e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di installare, mettere in funzione o effettuare qualsiasi intervento sull'agitatore.



- IT TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Spegnerne l'alimentazione prima di qualsiasi intervento sull'agitatore.

17 Indicazioni

			Agitatore STIER RW160-2 (904225)
Potenza nominale	W		1600
Tensione di linea	V, Hz		230, 50
Ozioso	giri/min		200-480/300-750
Diametro dell'accessorio di agitazione max.	mm		160
Filettatura di accoppiamento			M14 x 2
Protezione			II 

18 Precauzioni di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza fili).

18.1 Sicurezza del lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree confuse o buie portano a incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in aree potenzialmente esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. Gli

utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polvere o fumi.

- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo di un utensile elettrico. Le distrazioni possono farti perdere il controllo.

18.2 Misure di sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina. Non utilizzare spine adattatore su utensili elettrici con messa a terra. Le spine invariate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche!
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra o a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici agli effetti della pioggia o dell'umidità. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- Non utilizzare in modo improprio il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o
- Estrazione dell'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se il funzionamento di un utensile elettrico in un luogo è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

18.3 Sicurezza personale

- Rimani vigile, segui attentamente ciò che stai facendo. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o

farmaci. Una breve sensazione di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può causare gravi lesioni.

30. Utilizzare dispositivi di protezione individuale! Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni per l'udito utilizzati in condizioni adeguate ridurranno le lesioni alle persone.
31. Evitare l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e/o al pacco batteria, sollevare l'utensile o trasportarlo. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o accendere utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.
32. Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave inglese attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni.
33. Assicurati sempre di avere un buon appoggio e un buon equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
34. Vestiti in modo appropriato per il compito. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
35. Se i dispositivi sono destinati al collegamento di sistemi di depolverazione e aspirazione, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso del collettore di polveri può ridurre i rischi legati alla polvere.

18.4 Maggiori informazioni sulla sicurezza

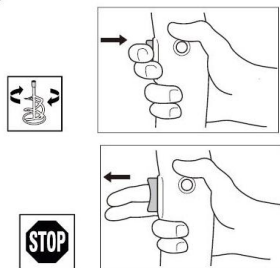
33. L'utensile elettrico non deve essere utilizzato con la forza. Usa l'utensile elettrico giusto per la tua applicazione. L'utensile elettrico giusto farà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
34. Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
35. Scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione e/o dal pacco batteria prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
36. Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con questa guida di utilizzare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
37. Mantenere gli utensili elettrici. Controllare l'allineamento o il collegamento delle parti mobili, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal tenuti.
38. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione con taglienti affilati sono meno suscettibili all'incollaggio e sono più facili da controllare.
39. Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte degli utensili, ecc. secondo questa guida, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per lavori diversi da quelli previsti può portare a una situazione pericolosa.
40. Far riparare l'utensile elettrico da un professionista qualificato con solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico sia garantita.

18.5 Istruzioni di sicurezza per i miscelatori

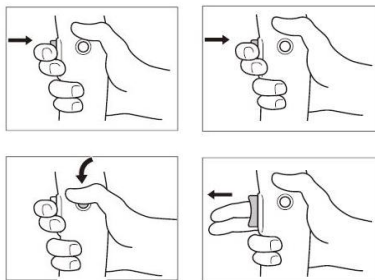
29. Verificare sempre che la fornitura voltage corrisponde al voltage indicato sulla targhetta dell'utensile.
30. Non utilizzare mai il dispositivo all'interno o in prossimità di un'atmosfera esplosiva.
31. Non mescolare mai sostanze infiammabili.
32. Non toccare mai il contenitore di miscelazione con la mano o con qualsiasi altro oggetto durante la miscelazione.
33. Indossare guanti protettivi, una maschera antipolvere, indumenti attillati e scarpe robuste.
34. Il livello di rumore sul lavoro può superare gli 85 dB(A); Indossare protezioni per l'udito!
35. Scollegare sempre la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni o sostituire gli accessori.

19 Installazione e messa in servizio

19.1 Committenza



1. Accensione/Spegnimento



2. Blocco interruttore per il funzionamento continuo

19.2 Installazione



CAUTELA

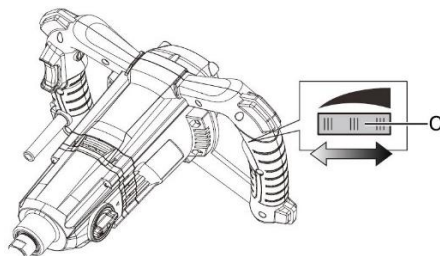
Assicurarsi che lo strumento sia spento.

- Montare l'accessorio di agitazione (E) sul mandrino (D) come mostrato (vedi Fig.5)
- Collegare la spina alla fonte di alimentazione
- Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato saldamente sul pavimento.
- Immergere la pala di miscelazione nella sostanza da miscelare.
- Impostare la girante della velocità (C) su una velocità bassa >> accendere l'utensile
- aumentare gradualmente la velocità di miscelazione ruotando la rotella (C – vedi Fig. 3) fino alla velocità massima desiderata (in modo



CAUTELA

Presta attenzione alle forze create dall'essere intrappolato; Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani e assumere una postura sicura.



3. Controllo della velocità per un avvio regolare

che la sostanza non schizzi e l'utensile non venga sovraccaricato).



ATTENZIONE

Spegnere l'apparecchio solo quando l'accessorio di agitazione si trova nel serbatoio di miscelazione.

Avviamento graduale elettronico

Garantisce un raggiungimento regolare della velocità massima senza urti improvvisi quando si accende l'utensile.



CAUTELA

Tenere e guidare l'utensile: Tenere sempre l'utensile per l'impugnatura o le impugnature durante il lavoro. Tenere sempre l'utensile con entrambe le mani.

20 Manutenzione

- Tenere sempre puliti gli strumenti e i cavi (in particolare le prese d'aria).
- Pulire sempre il miscelatore e le parti funzionali dopo il lavoro di miscelazione.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto (non utilizzare detersivi o solventi).
- Pulire regolarmente le prese d'aria F (1) con una spazzola o con aria compressa.



CAUTELA

Scollegare prima della pulizia.



I prodotti contrassegnati con i simboli a destra non devono essere trattati come rifiuti domestici. Devono trattare separatamente i dispositivi elettronici vecchi/difettosi ("rifiuti elettronici"). Si prega di contattare le autorità locali per garantire una corretta gestione.

In conformità con la Direttiva Europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed

Elettroniche e la sua attuazione ai sensi della legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e inviati a un impianto di riciclaggio ecologico.

IT

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso.

La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti.

Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare la pompa sommersa per qualsiasi altra applicazione.



EU-conformiteitsverklaring



Wij, de

STIER Industrial GmbH,
Vestigingsadres: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid is afgegeven en betrekking heeft op het volgende product

STIER Roerwerk RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

Het onderwerp van de bovenstaande verklaring is in overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017
PAK-vereiste voor GS, AfPS GS 2019:01 PAK

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Inhoudsopgave

21	Specificaties	57
22	Veiligheidsmaatregel	57
23	Installatie en inbedrijfstelling.....	60
24	Onderhoud.....	61

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. Voor

BEDANKT VOOR HET KIEZEN VAN STIER.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINEHANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer hiervoor het fabrikantnummer (904225) in het zoekveld in.

**NL****Voorwoord**

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang met en behoud van de volledige functionaliteit van het bediende roerwerk. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het roerwerk in gebruik wordt genomen en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het roerwerk instelt, in bedrijf stelt of er ingrepen aan doet.



NL **GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING** - Let op! Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt aan het roerwerk.

21 Specificaties

STIER Roerwerk RW160-2 (904225)		
Nominaal vermogen	W	1600
Lijnspanning	V, Hz	230, 50
Lui	omw/min	200-480/300-750
Diameter roeropzetstuk max.	mm	160
Koppelingsdraad		M14 x 2
Bescherming		II 

22 Veiligheidsmaatregel

Lees alle veiligheidsinstructies en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. De term "elektrisch

gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap op netstroom (met snoer) of (snoerloos) elektrisch gereedschap op batterijen.

22.1 Zekerheid van arbeidsplaats

16. Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Verwarrende of donkere gebieden leiden tot ongelukken.
17. Gebruik elektrisch gereedschap niet in potentieel explosieve omgevingen, bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap

genereert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

18. Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het stuur verliest.

22.2 Elektrische veiligheidsmaatregelen

36. De stekkers van het elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Wijzig nooit de stekker. Gebruik geen verloopstekkers op geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok!
37. Vermijd contact van het lichaam met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als het lichaam geaard of geaard is.
38. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan de effecten van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

39. Maak geen misbruik van de kabel. Gebruik de kabel nooit om te dragen, te trekken of
40. Het elektrisch gereedschap eruit trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
41. Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
42. Als het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

22.3 Persoonlijke veiligheid

36. Blijf waakzaam, volg zorgvuldig wat je doet. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een kort gevoel van onvoorzichtigheid bij het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
37. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen! Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbescherming die onder geschikte omstandigheden wordt gebruikt, zal verwondingen bij mensen verminderen.
38. Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u deze aansluit op de stroombron en/of accu, het gereedschap oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap waarvoor de schakelaar aan staat, leidt tot ongelukken.
39. Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een moersleutel of een moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap is bevestigd, kan letsel veroorzaken.
40. Zorg er altijd voor dat je stevig staat en evenwicht hebt. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
41. Kleed je gepast voor de taak. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
42. Als apparaten bedoeld zijn voor het aansluiten van ontstoffs- en afzuigsystemen, zorg er dan voor dat ze op de juiste manier zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van een stofafscheider kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

22.4 Meer veiligheidsinformatie

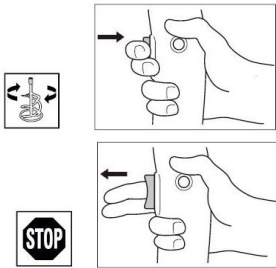
41. Het elektrisch gereedschap mag niet met geweld worden gebruikt. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zorgt ervoor dat de klus beter en veiliger wordt geklaard met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
42. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
43. Haal de stekker van het elektrisch gereedschap uit het stopcontact en/of de accu voordat u aanpassingen maakt, accessoires vervangt of elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
44. Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat het elektrisch gereedschap niet bedienen door mensen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze handleiding. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
45. Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer de uitlijning of aansluiting van bewegende delen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrisch gereedschap kunnen beïnvloeden. Als het elektrisch gereedschap beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
46. Houd de snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten zijn minder gevoelig voor plakken en zijn gemakkelijker te controleren.
47. Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en de gereedschapsbits, enz. volgens deze handleiding, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld was, kan tot een gevaarlijke situatie leiden.
48. Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman met alleen identieke reserveonderdelen. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd is.

22.5 Veiligheidsinstructies voor mixers

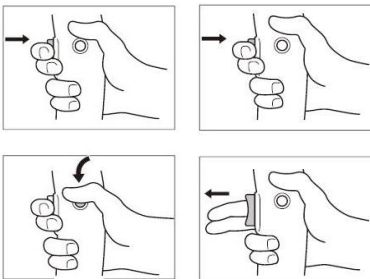
36. Controleer altijd of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het gereedschap staat aangegeven.
37. Gebruik het apparaat nooit in of in de buurt van een explosieve atmosfeer.
38. Meng nooit ontvlambare stoffen.
39. Grijp tijdens het mengen nooit met uw hand of een ander voorwerp in de mengbeker.
40. Draag beschermende handschoenen, een stofmasker, nauwsluitende kleding en stevige schoenen.
41. Het geluidsniveau op het werk kan hoger zijn dan 85 dB(A); Draag gehoorbescherming!
42. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt of accessoires vervangt.

23 Installatie en inbedrijfstelling

23.1 Inbedrijfstelling



1. Aan/uit



2. Schakelaarvergrendeling voor continu gebruik

23.2 Installatie



VOORZICHTIGHEID

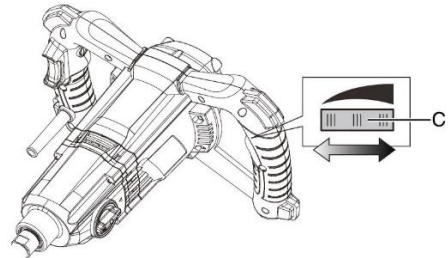
Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld.

- Monteer het roerhulpstuk (E) op de spil (D) zoals afgebeeld (zie afb.5)
- Sluit de stekker aan op de stroombron
- Zorg ervoor dat de mengbeker stevig op de vloer staat.
- Dompel de mengstaaf in de te mengen substantie.
- Zet de toerenwaaier (C) op laag toerental >> schakel het gereedschap in
- verhoog geleidelijk de mengsnelheid door het wiel (C – zie afb. 3) naar het gewenste maximale toerental te draaien (zodat de substantie niet opspat en het gereedschap niet wordt overbelast).



VOORZICHTIGHEID

Besteed aandacht aan de krachten die worden gecreëerd door gevangen te zitten; Houd het gereedschap stevig met beide handen vast en neem een veilige houding aan.



3. Snelheidsregeling voor een vlotte start



AANDACHT

Schakel het apparaat alleen uit als het roerhulpstuk zich in de mengtank bevindt.

Elektronische softstart

Zorgt voor een soepel bereiken van de topsnelheid zonder plotselinge schok bij het inschakelen van het gereedschap.



VOORZICHTIGHEID

Het gereedschap vasthouden en geleiden: Houd het gereedschap tijdens het werken altijd vast aan de handgreep(en). Houd het gereedschap altijd met beide handen vast.

24 Onderhoud

- Houd gereedschap en kabels altijd schoon (vooral de ventilatieopeningen).
- Reinig de mixer en functionele onderdelen altijd na uw mengwerkzaamheden.
- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek (gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen).
- Reinig de ventilatieopeningen F (1) regelmatig met een borstel of met perslucht.



VOORZICHTIGHEID

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken.



Producten die zijn gemarkeerd met de symbolen aan de rechterkant mogen niet als huishoudelijk afval worden behandeld. Zij moeten oude/defecte elektronische apparaten ("elektronisch afval") gescheiden behandelen. Neem contact op met de lokale autoriteiten om zeker te zijn van een correcte afhandeling.

■ In overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in het kader van de nationale wetgeving, moet elektrisch gereedschap dat het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gescheiden worden ingezameld en naar een milieuvriendelijk recyclingbedrijf worden gestuurd.

NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om de pomp voor een andere toepassing te gebruiken.



Deklaracja zgodności UE



My, Duch Święty

STIER Industrial GmbH,
Adres firmy: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

oświadczam, że deklaracja zgodności UE została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i odnosi się do następującego produktu

STIER Agitator RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

Przedmiot powyższego oświadczenia jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017

Wymaganie dotyczące WWA dla GS, AfPS GS 2019:01 WWA

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

Spis treści

25	Specyfikacje	67
26	Środki ostrożności	67
27	Instalacja i uruchomienie	70
28	Konserwacja	71

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Dla DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug



Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerccyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przestanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. W tym celu należy wpisać w polu wyszukiwania numer producenta (904225).

**PL****Przedmowa**

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności obsługiwanego mieszadła. W związku z tym wszystkie instrukcje należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem mieszadła, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI Przeczytaj uważnie instrukcję przed ustawieniem, uruchomieniem lub wykonaniem jakichkolwiek interwencji przy mieszadle.



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Wyłącz zasilanie przed jakąkolwiek interwencją w mieszadło.

25 Specyfikacje

Mieszadło STIER RW160-2 (904225)		
Moc znamionowa	W	1600
Napięcie sieciowe	V, Hz	230, 50
Bezczynny	obr/min	200-480/300-750
Średnica nasadki mieszającej max.	mm	160
Gwint sprzęgający		M14 x 2
Ochrona		II 

26 Środki ostrożności

Przeczytaj wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin

"elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego bateryjnie (beprzewodowego).

26.1 Bezpieczeństwo pracy

19. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Mylące lub ciemne obszary prowadzą do wypadków.
20. Nie używaj elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

21. Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

26.2 Środki bezpieczeństwa elektrycznego

43. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj przejściówek do uziemionych elektronarzędzi. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem!
44. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione lub uziemione.
45. Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Dostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
46. Nie używaj w niewłaściwy sposób. Nigdy nie używaj do przenoszenia, ciągnięcia lub

47. Wyciąganie elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.

48. Jeśli używasz elektronarzędzia na zewnątrz, użyj przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

49. Jeśli praca elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

26.3 Bezpieczeństwo osobiste

43. Zachowaj czujność, uważnie śledź to, co robisz. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli

jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Krótkie

uczucie nieostrożności podczas obsługi elektronarzędzi może prowadzić do poważnych obrażeń.

- 44. Używaj środków ochrony osobistej! Zawsze noś okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kaski ochronne lub ochronniki słuchu używane w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ludzi.
- 45. Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem go do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem narzędzia lub przenoszeniem go. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem prowadzi do wypadków.
- 46. Usuń wszelkie klucze regulacyjne lub klucze przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz lub

klucz przymocowany do obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- 47. Zawsze upewnij się, że masz dobrą podstawę i równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 48. Ubierz się odpowiednio do zadania. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.
- 49. Jeśli urządzenia są przeznaczone do łączenia systemów odpylania i odciągu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Zastosowanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

26.4 Więcej informacji dotyczących bezpieczeństwa

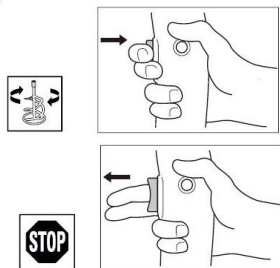
49. Elektronarzędzia nie wolno używać na siłę. Użyj odpowiedniego elektronarzędzia do swojej aplikacji. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości, do której zostało zaprojektowane.
50. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
51. Odłącz elektronarzędzie od źródła zasilania i/lub akumulatora przed dokonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzi. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
52. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia osobom, które nie są zaznajomione z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
53. Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź wyrównanie lub połączenie ruchomych części, uszkodzenia części i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez złe konserwowane elektronarzędzia.
54. Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na przywieranie i łatwiejsze do kontrolowania.
55. Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek narzędziowych itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i prace do wykonania. Używanie elektronarzędzia do prac niezgodnie z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
56. Oddaj elektronarzędzie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę przy użyciu tylko identycznych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

26.5 Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszalników

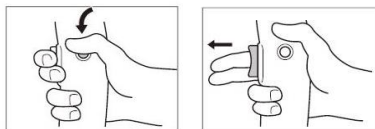
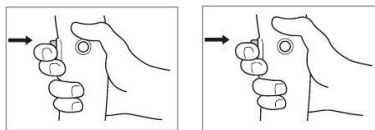
43. Zawsze sprawdzaj, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej narzędzia.
44. Nigdy nie używaj urządzenia w atmosferze wybuchowej lub w jej pobliżu.
45. Nigdy nie mieszaj substancji łatwopalnych.
46. Nigdy nie sięgaj do pojemnika do mieszania ręką ani żadnym innym przedmiotem podczas mieszania.
47. Nosić rękawice ochronne, maskę przeciwpyłową, obcisłą odzież i solidne buty.
48. Poziom hałasu w pracy może przekraczać 85 dB(A); Nosić ochronniki słuchu!
49. Zawsze odłączaj wtyczkę od źródła zasilania przed dokonaniem regulacji lub wymianą akcesoriów.

27 Instalacja i uruchomienie

27.1 Uruchomienie



1. Włączanie/wyłączanie zasilania



2. Blokada przełącznika do pracy ciągłej

27.2 Instalacja



OSTROŻNOŚĆ

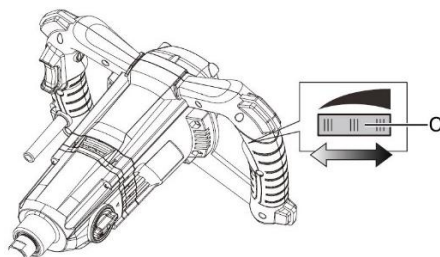
Upewnij się, że narzędzie jest wyłączone.

- Zamontuj nasadkę mieszającą (E) na wrzecionie (D), jak pokazano (patrz rys.5)
- Podłącz wtyczkę do źródła zasilania
- Upewnij się, że pojemnik do mieszania jest bezpiecznie umieszczony na podłożu.
- Zanurz łopatkę mieszającą w substancji, która ma być mieszana.
- Ustaw wirnik prędkości (C) na niską prędkość >> włączyć narzędzie
- stopniowo zwiększaj prędkość mieszania, obracając koło (C – patrz rys. 3) do żądanej prędkości maksymalnej (tak, aby substancja nie



OSTROŻNOŚĆ

Zwróć uwagę na siły powstałe w wyniku bycia uwięzionym; Trzymaj narzędzie mocno obiema rękami i przyjmij bezpieczną pozycję.



3. Regulacja prędkości dla płynnego startu

rozpryskiwała się, a narzędzie nie było przeciążone).



UWAGA

Wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy nasadka mieszająca znajduje się w zbiorniku mieszającym.

Elektryczny łagodny rozruch

Zapewnia płynne osiągnięcie prędkości maksymalnej bez nagłych wstrząsów podczas włączania narzędzia.



OSTROŻNOŚĆ

Trzymanie i prowadzenie narzędzia: Podczas pracy zawsze trzymaj narzędzie za uchwyt (uchwyty). Zawsze trzymaj narzędzie obiema rękami.

28 Konserwacja

- Zawsze utrzymuj narzędzia i w czystości (zwłaszcza otwory wentylacyjne).
- Zawsze czyść mikser i części funkcjonalne po zakończeniu mieszania.
- Wyczyść urządzenie suchą, miękką szmatką (nie używaj detergentów ani rozpuszczalników).
- Regularnie czyść otwory wentylacyjne F (1) szczotką lub sprężonym powietrzem.



OSTROŻNOŚĆ

Odłącz wtyczkę przed czyszczeniem.



Produkty oznaczone symbolami po prawej stronie nie mogą być traktowane jako odpady domowe. Ze starymi/wadliwymi urządzeniami elektronicznymi ("odpadami elektronicznymi") muszą oni zajmować się oddzielnie. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby zapewnić prawidłową obsługę.

Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, elektronarzędzia, których żywotność dobiegła końca, muszą być zbierane oddzielnie i wysyłane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

PL

Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia.

Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów.

Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania pompy głębinowej do jakichkolwiek innych zastosowań.



EU-försäkran om överensstämmelse



Vi, den

STIER Industrial GmbH,
Företagets adress: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin

förklara att EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas på vårt eget ansvar och avser följande produkt

STIER omrörare RW160-2 1600 W (904225)
EAN: 4251709614951

Innehållet i ovanstående uttalande är i enlighet med relevant harmoniseringslagstiftning i Europeiska unionen:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN 62841-2-10:2017
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-10:2017
PAH-krav för GS, AfPS GS 2019:01 PAH

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 30.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Innehållsförteckning

29	Specifikationer	77
30	Säkerhetsåtgärder.....	77
31	Installation och driftsättning.....	80
32	Underhåll	81

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. För

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER. Verktyg

@STIER. Verktyg

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. För att göra detta, ange tillverkar-numret (904225) i sökfältet.



SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den använda omrörarens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan omröraren tas i drift och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, driftsätter eller gör några ingrepp på omröraren.



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Stäng av strömförsörjningen innan du gör något ingrepp på omröraren.

29 Specifikationer

STIER omrörare RW160-2 (904225)		
Nominell effekt	W	1600
Linje voltage	V, Hz	230, 50
Översam	varv/min	200-480/300-750
Omrörningsanordningens diameter max.	mm	160
Koppling gänga		M14 x 2
Skydd		II 

30 Säkerhetsåtgärder

Läs alla säkerhetsinstruktioner och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

30.1 Anställningstrygghet

22. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Förvirrande eller mörka områden leder till olyckor.
23. Använd inte elverktyg i potentiellt explosiva områden, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg

30.2 Åtgärder för elsäkerhet

50. Elverktygets pluggar måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten. Använd inte adapterkontakter på jordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar!
51. Undvik att kroppen kommer i kontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om kroppen är jordad eller jordad.
52. Utsätt inte elverktyg för påverkan av regn eller fukt. Vatten som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
53. Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens. Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

- genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
24. Håll barn och åskådare borta när du använder ett elverktyg. Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.

54. Dra ut elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
55. Om du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Att använda en kabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
56. Om driften av ett elverktyg i annonsamp plats är oundviklig, använd en jordfelsbrytare. Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

30.3 Personlig säkerhet

50. Var vaksam, följ vad du gör noggrant. Använd inte ett elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. En kort känsla av slarv vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga skador.

51. Använd personlig skyddsutrustning! Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som dammmasker, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att minska skador på människor.

52. Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter den till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp verktyget eller bär det. Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller slå på elverktyg som har strömbrytaren på kommer att leda till olyckor.
53. Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. En skiftnyckel eller en skiftnyckel som är fäst vid en roterande del av elverktyget kan orsaka skada.
54. Se alltid till att du har ett bra fotfäste och balans. Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
55. Klä dig lämpligt för uppgiften. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
56. Om enheter är avsedda för anslutning av avdammnings- och utsugssystem, se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användningen av dammsamlare kan minska dammrelaterade faror.

30.4 Mer säkerhetsinformation

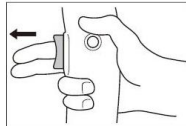
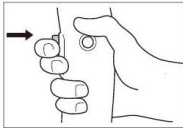
57. Elverktyget får inte användas med våld. Använd rätt elverktyg för din applikation. Rätt elverktyg kommer att få jobbet gjort bättre och säkrare med den hastighet som det är designat för.
58. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det. Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
59. Koppla bort elverktyget från strömkällan och/eller batteripaketet innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt starta elverktyget.
60. Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller den här guiden använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
61. Underhåll elverktyg. Kontrollera inriktningen eller anslutningen av rörliga delar, brott på delar och andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat, låt det repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
62. Håll skärverktygen vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skäreppor är mindre känsliga för att fastna och är lättare att kontrollera.
63. Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna etc. enligt denna guide, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Att använda elverktyget för annat arbete än vad som var avsett kan leda till en farlig situation.
64. Låt ditt elverktyg servas av en kvalificerad fackman med endast identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet garanteras.

30.5 Säkerhetsanvisningar för blandare

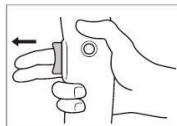
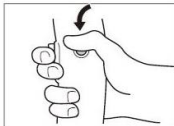
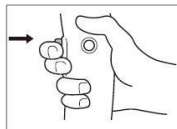
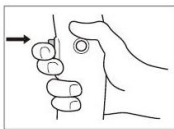
50. Kontrollera alltid att matningen voltage matchar voltage som anges på verktygets märkskylt.
51. Använd aldrig enheten i eller nära en explosiv atmosfär.
52. Blanda aldrig brandfarliga ämnen.
53. Räck aldrig in i blandningsbehållaren med handen eller något annat föremål under blandningen.
54. Använd skyddshandskar, andningsskydd, åtsittande kläder och rejäla skor.
55. Bullernivån på arbetet kan överstiga 85 dB(A). Använd hörselskydd!
56. Koppla alltid bort kontakten från strömkällan innan du gör justeringar eller byter tillbehör.

31 Installation och driftsättning

31.1 Idrifttagning



1. Ström på/av



2. Brytarlås för kontinuerlig drift

31.2 Installation



FÖRSIKTIGHET

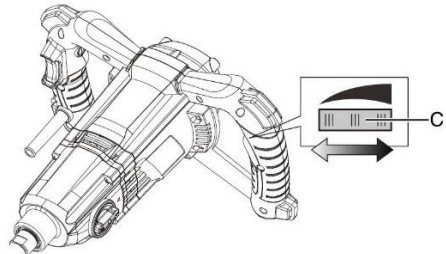
Se till att verktyget är avstängt.

- Montera omrörningsfästet (E) på spindeln (D) enligt bilden (se fig.5)
- Anslut kontakten till strömkällan
- Se till att blandningsbehållaren är säkert placerad på golvet.
- Doppa blandningspaddeln i ämnet som ska blandas.
- Ställ varvtalshjulet (C) på låg hastighet >> slå på verktyget
- öka blandningshastigheten gradvis genom att vrida hjulet (C – se fig. 3) till önskad



FÖRSIKTIGHET

Var uppmärksam på de krafter som skapas av att vara fångad; Håll verktyget stadigt med båda händerna och inta en säker hållning.



3. Hastighetskontroll för en smidig start

maxhastighet (så att ämnet inte stänker och verktyget inte överbelastas).



UPPMÄRKSAMHET

Stäng endast av enheten när omrörningstillbehöret är i blandningstanken.

Elektronisk mjukstart

Säkerställer att topphastigheten uppnås smidigt utan plötsliga stötar när du slår på verktyget.



FÖRSIKTIGHET

Hålla och styra verktyget: Håll alltid verktyget i handtaget/handtagen medan du arbetar. Håll alltid verktyget med båda händerna.

32 Underhåll

- Håll alltid verktyg och kablar rena (särskilt luftventilerna).
- Rengör alltid mixern och funktionella delar efter ditt blandningsarbete.
- Rengör apparaten med en torr, mjuk trasa (använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel).
- Rengör luftventilerna F (1) regelbundet med en borste eller med tryckluft.
-



FÖRSIKTIGHET

Dra ur kontakten innan rengöring.



Produkter som är märkta med symbolerna till höger får inte behandlas som hushållsavfall. De måste hanteras gamla/defekta elektroniska enheter ("elektroniskt avfall") separat. Kontakta de lokala myndigheterna för att säkerställa korrekt hantering.

I enlighet med det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning

och dess implementering enligt nationell lagstiftning måste elverktyg som har nått slutet av sin livslängd samlas in separat och skickas till en miljövänlig återvinningsanläggning.

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande.

Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter.

Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda den dränkbara pumpen för någon annan applikation.